

SEP 20 1979



NACIONES UNIDAS UN/SA COLLECTION

ASAMBLEA
GENERALDistr.
GENERALA/34/490
18 septiembre 1979
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

Trigésimo cuarto período de sesiones
Tema 21 del programa provisional*

CUESTION DE CHIPRE

Carta de fecha 18 de septiembre de 1979 dirigida al Presidente de
la Asamblea General por el Representante Permanente de Turquía ante
las Naciones Unidas

Tengo el honor de adjuntar a la presente una carta de fecha 18 de septiembre de 1979 dirigida a Vuestra Excelencia por el Sr. Nail Atalay, representante del Estado Federado Turco de Chipre.

Le agradeceré tenga a bien hacer distribuir esta carta como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 21 del programa provisional.

(Firmado) Orhan ERALP
Embajador
Representante Permanente

* A/34/150.

ANEXO

Carta de fecha 18 de septiembre de 1979 dirigida al Presidente
de la Asamblea General por el señor Nail Atalay

El procedimiento que ha de seguirse en el trigésimo cuarto período de sesiones de la Asamblea General con respecto a la cuestión de Chipre se decidirá en la próxima sesión de la Mesa.

Teniendo en cuenta que esta importante decisión tendrá graves repercusiones sobre la utilidad del debate, mucho apreciaríamos la revisión del procedimiento seguido en la Asamblea General el año pasado en conexión con la cuestión de Chipre y la asignación del tema no al pleno, sino a una comisión apropiada, a fin de que el lado turcochipriota pueda participar en el debate en pie de igualdad con el lado grecochipriota.

A mi entender, ello se ajustará sin duda a la letra y el espíritu de la resolución 3212 (XXIX) de la Asamblea General, aprobada el 1º de noviembre de 1974 en relación con la cuestión de Chipre, y de otras resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad, en que se reconoció el principio de la igualdad entre ambas partes y se subrayó que la controversia sólo podía resolverse mediante negociaciones en condiciones de igualdad entre las comunidades turcochipriota y grecochipriota. Además, este principio de igualdad fue apoyado en el acuerdo Denktas-Makarios de 12 de febrero de 1977 a/, que fue confirmado por los dos dirigentes de ambas comunidades nacionales interesadas, el señor Denktas y el señor Kyprianou, en la reciente conferencia en la cumbre celebrada en Chipre, el 19 de mayo de 1979, bajo los auspicios del Secretario General, Sr. Kurt Waldheim.

Por otra parte, nuestra solicitud se ajusta también a la recomendación del Secretario General de que "... como norma, los temas sustantivos se examinen inicialmente en una Comisión Principal y, en consecuencia, que los temas anteriormente asignados a sesiones plenarias se remitan de ahora en adelante a una Comisión Principal..." (A/34/320, párr. 19).

El procedimiento seguido durante anteriores períodos de sesiones de la Asamblea General ha sido contrario al principio de la igualdad intercomunal, y, además, impidió que la Asamblea se percatara plenamente de las opiniones del lado turcochipriota, una de las dos partes principales en la controversia de Chipre, y, en consecuencia, tornó imposible un debate significativo y constructivo.

A fin de que tengamos un debate significativo y constructivo es fundamental que este año la cuestión de Chipre se asigne no al pleno, sino a una comisión apropiada donde las dos comunidades nacionales puedan participar de lleno en el debate sobre la base de la igualdad.

a/ Véase Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, trigésimo segundo año, Suplemento de abril, mayo y junio de 1977, documento S/12323.

Una vez más desearía señalar la adhesión constante de mi comunidad a los principios de la no alineación y reiterar que el lado turcochipriota siempre ha estado dispuesto a reanudar negociaciones significativas y constructivas con el lado grecochipriota, con miras a alcanzar una pronta solución del problema de Chipre sobre la base de una República Federal bicomunal, bizonal, independiente y no alineada.

Habida cuenta de lo anterior, agradeceré tenga a bien hacer distribuir esta carta como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 21 del programa provisional.

(Firmado) Nail ATALAY
Representante del Estado
Federado Turco de Chipre
